II

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων δέν ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 19ης Μαΐου 1981

ἐπιτρέπουσα τήν παράταση ἤ τή σιωπηρή ἀνανέωση ὁρισμένων ἐμπορικῶν συμφωνιῶν τίς ὁποῖες ἔχουν συνάψει τά Κράτη μέλη μέ τίς τρίτες χῶρες

(81/419/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν ἀπόφαση 69/494/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1969 περί τῆς προοδευτικῆς ἑνοποιήσεως τῶν συμφωνιῶν πού ἀφοροῦν ἐμπορικές σχέσεις τῶν Κρατῶν μελῶν καί τρίτων χωρῶν καί περί τῆς διαπραγματεύσεως τῶν κοινοτικῶν συμφωνιῶν [1], καί ἰδίως τό ἄρθρο 3,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι γιά τίς συμφωνίες καί τά πρωτόκολλα, πού περιλαμβάνονται στό παράρτημα, ἡ παράταση ἤ ἡ σιωπηρή ἀνανέωση, πέραν τῆς μεταβατικῆς περιόδου, ἐπετράπη γιά τελευταία φορά μέ τήν ἀπόφαση 80/379/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου [2]·

ὅτι τά ἐνδιαφερόμενα Κράτη μέλη ζήτησαν τήν ἄδεια νά παρατείνουν ἤ νά ἀνανεώσουν σιωπηρά τίς συμφωνίες αὐτές, προκειμένου νά ἀποτραπεῖ κάθε διακοπή στίς συμβατικές ἐμπορικές σχέσεις τους μέ τίς ὑπόψη τρίτες χῶρες·

ὅτι πρόκειται ἁπλῶς νά ἐπιτραπεῖ ἡ διατήρηση τῶν συμβατικῶν αὐτῶν ἐμπορικῶν σχέσεων μέχρις ὅτου ἀντικατασταθοῦν μέ κοινοτικές συμφωνίες· ὅτι ἡ ἐξουσιοδοτήση αὐτή δέν μπορεῖ, συνεπῶς, νά παραβλάψει τήν ὑποχρέωση πού ἔχουν τά Κράτη μέλη νά ἀποφύγουν καί, ἐνδεχομένως, νά ἐξαλείψουν κάθε ἀσυμβίβαστο τῶν συμφωνιῶν πρός τίς διατάξεις τοῦ κοινοτικοῦ δικαίου·

ὅτι, ἐξάλλου, οἱ διατάξεις τῶν συμφωνιῶν πού πρέπει νά παραταθοῦν ἤ νά ἀνανεωθοῦν σιωπηρά δέν πρέπει νά ἀποτελέσουν, κατά τή σχεδιαζόμενη περίοδο, πρόσκομμα στήν ἐφαρμογή τῆς κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς·

ὅτι τά ἐνδιαφερόμενα Κράτη μέλη ἐδήλωσαν ὅτι αὐτή ἡ παράταση ἤ ἡ σιωπηρή ἀνανέωση τῶν συμφωνιῶν αὐτῶν δέν εἶναι σέ θέση νά ἐμποδίσει τήν ἔναρξη κοινοτικῶν διαπραγματεύσεων μέ τίς ἐνδιαφερόμενες τρίτες χῶρες καί τή μεταβίβαση τῶν ἐμπορικῶν διατάξεων τῶν συμφωνιῶν αὐτῶν στίς κοινοτικές συμφωνίες, οὔτε νά παρεμποδίσουν, κατά τή σχεδιαζόμενη περίοδο, τή λήψη τῶν ἀπαραίτητων μέτρων γιά τήν ἐπίτευξη τῆς ἑνοποιήσεως τῶν καθεστώτων εἰσαγωγῆς τῶν Κρατῶν μελῶν·

ὅτι, κατά τό πέρας τῶν διαβουλεύσεων πού προβλέπει τό ἄρθρο 2 τῆς ἀποφάσεως 69/494/ΕΟΚ, διεπιστώθη, ὅπως τοῦτο ἐπιβεβαιώνεται ἀπό τίς προαναφερθεῖσες δηλώσεις τῶν ἐνδιαφερόμενων Κρατῶν μελῶν, ὅτι οἱ διατάξεις τῶν συμφωνιῶν πού πρέπει νά παραταθοῦν ἤ νά ἀνανεωθοῦν σιωπηρά δέν ἀποτελοῦν, κατά τή σχεδιαζόμενη περίοδο, πρόσκομμα γιά τή θέση σέ ἐφαρμογή τῆς κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς·

[1] ΕΕ ἀριθ. L 326 τῆς 29. 12. 1969, σ. 39.
[2] ΕΕ ἀριθ. L 93 τῆς 10. 4. 1980, σ. 26.

ὅτι, μέ τίς προϋποθέσεις αὐτές, οἱ συμφωνίες αὐτές μποροῦν νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο παρατάσεως ἤ σιωπηρῆς ἀνανεώσεως γιά περιορισμένη χρονική περίοδο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

"Αρθρο 1

Οἱ ἐμπορικές συμφωνίες καί τά πρωτόκολλα πού ἔχουν συνάψει τά Κράτη μέλη μέ τρίτες χῶρες, καί πού περιλαμβάνονται στό παράρτημα, μποροῦν νά παραταθοῦν ἤ νά ἀνανεωθοῦν σιωπηρά ἕως τήν ἡμερομηνία πού ἀναφέρεται σχετικά μέ τήν κάθε μιά ἀπό αὐτές.

"Αρθρο 2

'Η παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 19 Μαΐου 1981.

Για τό Συμβούλιο

'Ο Πρόεδρος

D. F. van der MEI

BILAG – ANHANG – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering		Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens		Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung
Κράτος Μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση καί ήμερομηνία τῆς συμφωνίας		Ἡμερομηνία λήξεως κατόπιν τῆς παρατάσεως ἤ τῆς σιωπηρῆς ἀνανεώσεως
Member State	Third country	Type and date of Agreement		Prolonged or tacitly renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord		Échéance après prorogation ou tacite reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo		Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord		Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging
BENELUX	Israël	Accord commercial	29. 8. 1958	31. 8. 1982
	Portugal	Accord commercial	24. 5. 1961	30. 9. 1982
	Philippines	Accord commercial	14. 3. 1967	11. 10. 1982
IRELAND	Portugal	Trade Agreement	6. 2. 1952	31. 12. 1982
	Spain	Trade Agreement	19. 12. 1951	31. 12. 1982
	Switzerland	Trade Agreement	26. 12. 1951	31. 12. 1982
ITALIA	Cuba	Scambio di note	9. 9. 1950	8. 9. 1982
	India	Accordo commerciale e scambio di lettere	6. 10. 1959 / 7. 7. 1964	30. 6. 1982
	Libano	Accordo commerciale	4. 11. 1955	10. 9. 1982
	Svezia	Accordo commerciale	18. 12. 1961	31. 10. 1982
	Svizzera	Accordo commerciale	21. 10. 1950	31. 10. 1982
	Yemen	Protocollo addizionale (al trattato d'amicizia e di relazioni economiche del 4. 9. 1937)	5. 10. 1959	31. 12. 1982
DANMARK	Cameroun	Handelsaftale	8. 10. 1962	7. 10. 1982
DEUTSCHLAND	Ekuador	Handelsabkommen	1. 8. 1953	15. 10. 1982
	Kolumbien	Handelsabkommen	9. 11. 1957	10. 11. 1982
UEBL	Mexique	Accord commercial	11. 9. 1950	11. 9. 1982
UNITED KINGDOM	Haiti	Exchange of letters for the establishment of a commercial 'Modus vivendi'	25. 2. 1928	31. 12. 1982
	Iceland	Agreement relating to trade and commerce (with Protocol)	19. 5. 1933	31. 12. 1982
	Norway	Trade Agreement	15. 12. 1950	31. 12. 1982
GRÈCE (ΕΛΛΑΣ)	Brésil	Accord commercial	2. 7. 1976	2. 7. 1982
	Espagne	Accord commercial	23. 6. 1966	23. 6. 1982
	Éthiopie	Accord commercial	22. 6. 1959	22. 6. 1982
	Finlande	Accord commercial	24. 5. 1971	24. 5. 1982
	Liban	Accord commercial	2. 5. 1961	2. 5. 1982
	Liberia	Accord commercial	29. 6. 1973	29. 6. 1982
	Libye	Accord commercial	23. 5. 1960	23. 5. 1982
	Mexique	Accord commercial	20. 6. 1964	20. 6. 1982
	Iraq	Accord commercial	1. 5. 1964	1. 5. 1982
	Suède	Accord commercial	25. 6. 1948	25. 6. 1982